

Rut

Chapter 3

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
אֲשֶׁר | מְנוּחַ | לְךָ | אֲבָקֶשׁ- | הָלֹא | בְּרִי | חַמּוֹתָהּ | נַעֲמִי | לְךָ | וְהִיאֲמַר | 1
जो | विश्राम-ठाउँ | तेरो-लागि | खोज्नेछु-नै | के-मैले | मेरी-छोरी | उसकी-सासूले | नाओमीले | उनलाई | अनि-भनिन्
H4494 | H1245 | H3808 | H1323 | H2545 | H5281 | H0559
: | לְךָ | - | יִיטַב- |
तेरो-लागि | राम्रो-होस्
H3190

तब नाओमी, रूथकी सासूले रूथलाई भनिन्, “मेरो छोरी, सम्भवत म तिम्रो निम्ति एक असल पति अनि घर पाउन सकूँ। त्यो तिम्रो निम्ति असल हुनेछ।

2
הָאָז | הִנֵּה- | נַעֲרוֹתַיִו | אֶת- | הָיִית | אֲשֶׁר | מְדַעְתָּנִי | בְּעוֹ | הָלֹא | וְעַתָּה | 2
उहाँ | हेर | उसकी-दासीहरूसँग | -सँग | तिमी-थियो | जससँग | हाम्रो-चिनाजान | बोअज | के-होइन | अनि-अब
H1931 | H2009 | H5291 | H0854 | H1961 | H4130 | H1162 | H3808 | H6258
: | הָלַיְלָה | הַשָּׁעָרִים | גֶּרֶן | אֶת- | וְהָ |
आज-रात | जौको | खलामा | - | छानिरहेको-छ
H3915 | H8184 | H1637 | H0853 | H2219

सम्भवत बोअज नै सही व्यक्ती हुन सक्छन्। बोअज हाम्रो नजिकको आफन्त हुन। तिमीले उसका स्त्री सेविकाहरूका साथ काम गर्यौं। आज राती उनी खलामा काम गरिरहेका हुनेछन्।

3
וַיַּרְדֵּךְ | וַיִּרְדְּתִי | עָלַי | שְׁמֵלֶתְךָ | שְׁמֵלֶתְךָ | וְשָׁמַת | וְסִכְתָּ | וַיִּרְחַצְתָּ | 3
अनि-ओर्ला | [अनि-ओर्लनेछु] | तेरो-माथि | तेरा-लुगाहरू | [तेरो-लुगा] | अनि-लगाओ | अनि-तेल-लगाओ | अनि-नुहाओ
H3381 | H3381 | H8071 | H8071 | H5480 | H7364
: | הַגֶּרֶן | אֶל- | תְּנִדְעִי | לְאִישׁ | עַד | וְשָׁמַת | וְסִכְתָּ | וַיִּרְחַצְתָּ |
अनि-पिउन | खान | उसले-सक्ने | जबसम्म | त्यस-मानिसलाई | चिनाउनु | न | खलामा
H8354 | H0398 | H3615 | H5704 | H0376 | H3045 | H0408 | H1637

जाऊ नुहाइ-धुवाइ गर अनि राम्रो वस्त्र राम्ररी लगाऊ। अनि तल ढीकी कुट्ने ठाउँमा जाऊ। तर बोअजसित देखा नपर जबसम्म तिनले रातको भोजन गरि सक्तैनन्।

4
וַיְגִלִּית | וּבָאת | שָׁם | וַיִּשְׁכַּב- | אֲשֶׁר | הַמְּקוֹם | אֶת- | וַיִּרְדֵּךְ | בְּשֹׁכְבוֹ | וַיְהִי | 4
अनि-उघार्नेछौ | अनि-आउनेछौ | त्यहाँ | उसले-सुत्लेछ | जहाँ | त्यो-ठाउँ | - | अनि-जान्नेछौ | उसले-सुत्दा | अनि-होस्
H1540 | H0935 | H8033 | H7901 | H4725 | H0853 | H3045 | H7901 | H1961
: | תַּעֲשֶׂינִי | אֲשֶׁר | אֶת | לְךָ | יָנִיד | וְהוּא | וְשָׁכַבְתִּי | וְשָׁכַבְתִּי | מְרִגְלָתִי |
गर्नुपर्छ | जो | - | तलाई | बताउनेछ | अनि-उसले | अनि-सुत्नेछौ | [अनि-सुत्नेछु] | उसका-खुट्टातिर
H0853 | H5046 | H1931 | H7901 | H4772

तिनले भोजन गरि सकेपछि तिनी विश्राम गर्नलाई कहाँ जान्छन्। तिनलाई हेर तिनीकहाँ सुत्नेछन् तिमीले देख्न सक्ने छौ। त्यहाँ जाऊ अनि तिनको पाउबाट ओढने वस्त्र उठाऊ। तब त्यहाँ बोअजसित सुत। तिनले बिवाहको विषयमा गर्नुपर्ने कुरो तिमीलाई भन्ने छन्।”

5
: | אֶעֱשֶׂה | אֵלַי | תֹּאמְרִי | אֲשֶׁר- | כָּל | אֵלֶיךָ | וְהִיאֲמַר | 5
गर्नेछु | मलाई | भन्नुहुन्छ | जो | सबै | उनलाई | अनि-भनिन्
H0413 | H0559 | H3605 | H0413 | H0559

तब रूथले भनिन्, “तपाईंले भन्नु भएको कुरो म गर्ने छु।”

6
: | חַמּוֹתָהּ | צֹהַר | אֲשֶׁר- | כָּל | וְתֵעַשׂ | הַגֶּרֶן | וְתִרַד | 6
उसकी-सासूले | आदेश-दिइन् | जो | सबै-जसरी | अनि-गरिन् | खलामा | अनि-ओर्लिन्
H2545 | H6680 | H3605 | H1637 | H3381

यसर्थ रूथ तल ढीकी कुट्ने ठाउँमा गइन्। रूथले आफ्नी सासूले तिनलाई गर्नु भनेका सबै कुरा गरिन्।

וַתֵּבֵא	הָעֲרֻמָּה	בְּקִצָּה	לְשָׂבָב	וַיָּבֵא	לְבוֹ	וַיִּטֵּב	וַיִּשָּׂה	בְּעַז	וַיֹּאכֵל	7
अनि-आइन्	थुप्रोको	छेउमा	सुत्न	अनि-आयो	उसको-मन	अनि-राम्रो-भयो	अनि-पियो	बोअजले	अनि-खायो	
H0935	H6194		H7901	H0935		H3190	H8354	H1162	H0398	
						וַתִּשָּׂבֵב:	מִרְגְּלֵתָיו	וַתִּגַּל	בְּלֶט	
						अनि-सुतिन्	उसको-खुट्टातिर	अनि-उघारिन्	चुपचाप	
						H7901	H4772	H1540	H3909	

खाई-पिई सकेपछि बोअज निकै सन्तुष्ट थिए। ऊ अन्नको थुप्रोको छेउमा सुत्न गए। तब रूथ चुपचापसित उनीकहाँ गइन् अनि तिनको खुट्टाबाट ओढ्ने उचालिन् र त्यहाँ ढल्किन्।

שָׂכַבְתְּ	אִשָּׁה	וְהָיָה	וַיִּלְפַּת	הָאִישׁ	וַיִּחַרְרַר	הַלַּיְלָה	בְּחֲצֵי	וַיְהִי	8
सुतिरहेकी-थिई	स्त्री	अनि-हेर	अनि-घुमियो	त्यो-मानिस	अनि-तर्सियो	रातको	आधा-रातमा	अनि-भयो	
H7901	H0802	H2009	H3943	H0376	H2729	H3915	H2677	H1961	
								מִרְגְּלֵתָיו:	
								उसको-खुट्टातिर	
								H4772	

आधारात तिर बोअज निन्द्राबाट व्युँझिए। तिनी अत्यन्त आश्चर्य चकित भए। आफ्नो खुट्टाको छेउमा एक स्त्री सुतिरहेकी थिइन्।

עַל-	כִּנְפֵי	וּפָרְשָׁה	אֶמְתָּה	רוּת	אֲנֹכִי	וַתֹּאמֶר	אֵת	מִי-	וַיֹּאמֶר	9
-माथि	तपाईंको-पखेटा	अनि-ओढाउनुहोस्	तपाईंकी-दासी	रूत	म	अनि-भनिन्	तिमी	को	अनि-भन्यो	
	H3671	H6566	H0519	H7327	H0595	H0559		H4310	H0559	
						אֶתָּה:	גָּאֵל	כִּי	אֶמְתָּה	
						तपाईं	छुटकारा	किनभने	तपाईंकी-दासी	
									H0519	

बोअजले भने, “तिमी को हो?” तिनले भनिन्, “म रूथ हुँ, तपाईंकी दासी केटी। तपाईंको ओढ्ने ममाथि पनि फैलाउनु होस्। तपाईं मेरा रक्षक हुनुहुन्छ।”

הָרִאשׁוֹן	מִן-	הָאֲחֵרוֹן	חֶסְדָּךָ	הַיְמִינִי	בְּרֵי	לִיהְנוֹה	אֵת	בְּרוּכָה	וַיֹּאמֶר	10
पहिलोको	-भन्दा	पछिल्लो	तेरो-कृपा	राम्रो-बनायो	मेरी-छोरी	परमप्रभुको-लागि	तिमी	आशीर्वादित	अनि-भन्यो	
H7223		H0314		H3190	H1323	H3068		H1288	H0559	
			עֲשִׂיר:	וְאִם-	רָל	אִם-	הַבְּחוּרִים	אֲחֵרֵי	לֵבֶת	לְבַלְתֵּי-
			धनी	अनि-चाहे	गरीब	चाहे	युवाहरू	पछि	जान	नजानेको-लागि
			H6223		H1800		H0970		H3212	H1115

तब बोअजले भने, “परमप्रभुले तिमीलाई आशीर्वाद दिऊन्, जवान स्त्री। तिमीले मलाई खूबै दया देखायो। तिम्रो दया मेरो निम्ति तिमीले नाओमीलाई शुरूमा देखाएको दया भन्दा महान छ। तिमीले बिवाह गर्नका निम्ति धनी वा गरीब जवान मानिसलाई खोज्न सक्थ्यौ। तर तिमीले खोजिनाँ।

כָּל-	יִוֵּעַ	כִּי	לָךְ	אֶעֱשֶׂה	תֵּאמְרֵי	אֲשֶׁר-	כָּל	תִּירָאִי	אֶל-	בְּתִי	וְעַתָּה	11
सबै	जान्दछ	किनभने	तलाई	गर्नेछु	भन्नुहुन्छ	जो	सबै	डराओ	न	मेरी-छोरी	अनि-अब	
H3605	H3045				H0559		H3605	H3372	H0408	H1323	H6258	
						אֵת:	קִוֵּל	אֲשֶׁת	כִּי	עֲנִי	שָׁעַר	
						तिमी	योग्यताकी	स्त्री	किनभने	मेरा-जनहरूको	ढोका	
							H2428	H0802			H8179	

अब, जवान स्त्री, भयभीत न बन। तिमीले सोधेका (भनेका) कुराहरू म गर्ने छु। हाम्रो शहरका सबै मानिस जान्दछन् कि तिमी एक अत्यन्त असल स्त्री हो।

מִמְנֵי:	קָרוֹב	גָּאֵל	יֵשׁ	וְגַם	אֲנֹכִי	גָּאֵל	אִם	כִּי	אֲמַנָּם	כִּי	וְעַתָּה	12
मभन्दा	नजिकको	छुटकारा	छ	अनि-पनि	म	छुटकारा	[यदि]	किनभने	साँच्चै	किनभने	अनि-अब	
	H7138		H3426	H1571	H0595				H0551		H6258	

अनि यो सत्य हो। म एक नजिकको आफन्त हुँ। तर एकजना मान्छे छ जो तिमीसित म भन्दा नजिकको आफन्त हो।

13
 וְלִי בִּינְיָן אֲנִי-יְהוָה אִם-יִנְאָלָה טוֹב יִנְאָלָה וְאִם-לֹא יִחַפֵּן
 चाहन्छ न अनि-यदि छुटाओस् राम्रो छुटाउनेछ यदि बिहान अनि-होस् आज-रात बस्नु
 H3808 H1242 H1961 H3915

לְנִאֲלָהּ וְנִאֲלָתִי אֲנִי-חֻטְאוֹנֵהוּ-תְלֵאִי חַיִּית אֲנִי-חֻטְאוֹנֵהוּ-תְלֵאִי חַיִּית
 बिहान-सम्म सुती परमप्रभुको जीवित मैले अनि-छुटाउनेछु-तलाई छुटाउन
 H1242 H5704 H7901 H3068 H0595

आज राती तिमी यहीं बस। भोली बिहान हामी हेर्ने छौ उसले तिमीलाई सहयोग गर्न सक्छ कि! यो राम्रो हुन्छ यदि उसले तिमीलाई सहयोग गर्ने निर्णय गर्छ। यदि उसले तिमीलाई सहयोग दिन अस्वीकार गर्छ भने परमप्रभुको शपथ खाएर म यो प्रतिज्ञा गर्छु कि म तिमीलाई बिवाह गर्ने छु अनि तिम्रो निम्ति एलीमेलेकको भूमि यसको दाम तिरेर फर्काइ ल्याउँछु। यसर्थ, विहान न भएसम्म यहीं ढल्क।”

14
 וְתִשָּׁבֵב אֲנִי-סוּתִינְךָ מְרַגְלֹתֶיךָ (מְרַגְלֹתֶיךָ) עַד-הַבְּקָר (בְּטָרָם) יָכִיר
 चिन्नेछ अगाडि [अगाडि] अनि-उठिन् बिहान-सम्म उसको-खुट्टातिरमा [उसको-खुट्टातिर] अनि-सुतिन्
 H2962 H2958 H1242 H5704 H4772 H4772 H7901

אִישׁ מַאֲנִסְלֵה אֶת-רַעְהוֹ וַיֵּאמְרוּ אֵל-יְיָעֵ יִנְיֹעַ כִּי-בָאָה הָאִשָּׁה הַגֵּרָה
 मानिसले - अर्कोलाई जानियोस् न अनि-भन्यो कि आएकी-थिई त्यो-स्त्री खलामा
 H1637 H0802 H0935 H3045 H0408 H0559 H7453 H0853 H0376

यसर्थ बिहान नभएसम्म रूथ बोअजको खुट्टाको नजिकमा सुतिन्। मानिसहरूले एक अर्कालाई चित्र नसक्ने झिसमिसैमानै तिनी उठिन्। बोअजले तिनलाई भने, “तिमी हिजो राती मकहाँ आयौ भन्ने कुरा हामी गुप्त राख्छौं।”

15
 וַיֵּאמְרוּ אֲנִי-בְנֵי-הַדֵּבַר הַמְטַפְּחָת דְּבַר-יְיָעֵ אֲשֶׁר-עָלָה עָלַי וְיָמַד אֲנִי-נָאִיפִי
 अनि-भन्यो अनि-भन्यो देउ चादर जो तेरो-माथि तिमी-समात्नेछौं यसमा यसमा अनि-समातिन्
 H4058 H0270 H0270 H4304 H3051 H0559

שֵׁשׁ-חַ שְׁעָרִים וַיִּשָּׂא עָלַי וַיִּבֵּא אֲנִי-גִזְנִי הָעִיר
 छ जौको अनि-माथि अनि-राखिन् उनी-माथि सहरमा
 H0935 H7896 H8184 H8337

तब बोअजले भने, “तिम्रो ओढने मकहाँ ल्याऊ। अब त्यसलाई खोलेर समात।” यसर्थ रूथले आफ्नो ओढने खोलेर समातिन् अनि बोअजले छः पाथी + 3:15 छ पाथी करीब “एक बुशल” वा “21.772 किलोग्राम जौं।” जस्तो जौं नापेर, नाओमी, तिनकी सासूका निम्ति भेंट स्वरूप पठाए। तब बोअजले त्यसलाई रूथको ओढनेमा कुम्लोपारे अनि उसको पिठ्यूमा राखि दिए। त्यसपछि तिनी शहरतिर गए।

16
 וְתִבּוֹא אֲנִי-אִינְךָ אֶת-לֵה וְתִגְדְּרֵנִי אֶת-בְּתוּרִי אֶת-מִי-וְתִאמְרֵנִי אֶת-הַמּוֹתָהּ אֶת-הַמְטַפְּחָת
 सबै - उनलाई अनि-बताइन् मेरी-छोरी तिमी को अनि-भनिन् उसकी-सासूकहाँ-तिर अनि-आइन्
 H3605 H0853 H5046 H1323 H4310 H0559 H2545 H0413 H0935

אֲשֶׁר-לָהּ עָשָׂה-לָּהּ הָאִישׁ
 जो गरिदियो उनलाई त्यो-मानिसले
 H0376

रूथ आफ्नी सासू नाओमीको घर गइन्। नाओमी ढोकासम्म आइन् अनि सोधिन्, “त्यहाँ को छ?” उनी भित्र गइन् र बोअजले उनको लागि गरेका सबै कुरा उनलाई भनिन्।

17
 וַתֹּאמֶר אֲנִי-בְנֵי-חַ שֵׁשׁ-חַ אֶת-הַמּוֹתָהּ (אֶלְי) אֶת-אִמִּי אֶת-לֵה אֶת-הַתְּבוּאָה רִיקָם
 अनि-भनिन् छ जौको यी अनि-भनियो यी अनि-भनियो मलाई किनभने मलाई दियो अनि-भनियो अनि-भनियो अनि-भनियो
 H7387 H0935 H0408 H0413 H0559 H5414 H0428 H8184 H8337 H0559

אֶת-הַמּוֹתָהּ אֶת-הַתְּבוּאָה
 -तिर तेरी-सासूकहाँ
 H2545 H0413

तिनले भनिन्, “बोअजले तपाईंलाई भेंट स्वरूप यो जौं पठाइदिए। तपाईंको निम्ति कोसेली नलिई मैले घर जानु हुँदैन भनी बोअजले भने।”

יִשְׁקֹט शान्त-हुन्छ H8252	לֹא न H3808	כִּי किनभने H1697	הָבָר कुरा H1697	יָפֵל खस्नेछ H5307	אִי कियामरी H3045	הַדְּעִין कसरी H3045	אָשָׁר जान्नेछौ H5704	עַד जबसम्म H5704	בְּתִי मेरी-छोरी H1323	שָׁבִי बस्नु H3427	וְהָאָמֵר अनि-भनिन् H0559
					הַיּוֹם: आज H3117	הַדְּבָר यो-कुरा H1697	כָּלָה सकेको-छैन H3615	אִם यदि	כִּי जबसम्म	הָאִישׁ त्यो-मानिस H0376	

नाओमीले भनिन्, “छोरी, के हुन्छ हामीले त्यो नसुनेसम्म धैर्य धारण गर। बोअजले त्यसबेलासम्म विश्राम लिनेछैनन् जबसम्म तिनले गर्नु पर्ने कुरा पूर्ण गर्दैनन्। दिनको अन्त हुन को अधिबाट नै हामीले जान्ने छौं के हुनेछ।”